



جمعه ایرتسی  
۱۲ نیسانه  
۱۳۳۰  
دانه سی اونه یاره

# تورک سوزی

برنجی ییل  
صایی ۱ —  
۱۳۳۰  
دانه سی اونه یاره

خلقه طوغرو کیتمک ، خلق ایچون چالیشمق . . .

باش محری : عمر سیف الدین

بو صاییده کی یازیلر :

تورک سوزی . . . . . عمر سیف الدین  
شعر [ نیازییه ] . . . . . تارخان  
قرارسزلق . . . . . اوقتای  
تورک دنیاسی . . . . . ح . س  
تورک أصنافلرینه . . . . . ت . س  
هفته لق حوادث . . . . . ت . س

ییلق آبنه سی  
تورکیه ایچون ۱۲ غروش روسیه وعجمستان ایچون  
۲,۵ روبله در .

اداره خانه سی : نور عثمانیه ده ۴۰ نومرولو تورک یوردی

طنین مطبعه سی — استانبول

۱۳۳۰







# تورک سوزی

پیل : ۱ صای : ۱

ییللغی

عثمانلی مملکتی ایچین ۱۲ غروش  
روسیه و عجمستان ایچین ۲ روبله  
باشقا مملکتلر ایچین ۵ فرانق

صایبسی ۱۰ پارا

مدیری : جلال ساھر

اداره خانه

استانبولده نور عثمانیه  
جاده سنده ۴۰ نومرولی  
« تورک یوردی »

جمعه ایرتسی ۱۲ نیدسان ۱۳۳۰

خلقه درغو کیتماک ، خلق ایچون چالیشمق ...

هفته ده بر « تورک یوردی » طرفندره هیقاربیلیر

بوصایبده کی یازیلیر :

تورک سوزی : عمر سیف الدین ﴿ شعر : نیازی به ، تارخان ﴾ قرار سزلق : اوقتای ﴿ تورک دنیا سی : ح . س  
تورک اصنافلرینه : ت . س ﴾ هفته لق حوادث : ت . س



بویله کندی وطنم زده ، کندی یوردیم زده یالکیز  
و یابانچی یاشامقدن بزده غریب بر « تورکه کلک »  
حاصل اولمدر . هر شیده بر ترده دوشرز . بوکا  
قرارسزلق دیرلر . و قتمزی خیال و خولیا ایله گچیررز .  
بر گونلک بر ایش ایچون اون گون دوشونورز . باری  
بو قرارسزلق نهایتده موفق اولابیلسهک ... نه ایسه .  
حالبوکه هپ یاکیلرز . حتی بوندن ینه بز بر مثل  
چیقارمشز .

تورکک عقلی صوگرا گلیر باشنه ...

دیرز . هر حالده بو بزم ایچون افتخار اولوناجق بر  
برشی ده گیل .

خیال و خولیا ایله بوش وقت گچیرمکدن ایسه نه  
اولورسه اولسون بر ایشه باشلامق داها آیدر . مثلاً :  
بوشده سگیز . ایشکیز یوق . « شونیمی یاپیم ، بونیمی یاپیم ؟ »  
دیه دولاشوب دورویورسگیز .

غیرته گلیکیز بویوک ایشلر دوشونه جگیزه کوچوک  
بر ایشه صاریلکیز ، ویردیکیز قراره دقت ایدیکیز ،  
ایکی اولماسین . مطلقاً « بر » اولسون .

کیشی نقصانی بیلیمک گبی عرفان اولماز .  
اڭ بویوک عرفان انسان ایچون کندیسنک نه یایدیغی  
بیلیمکدر . عادتاً کندی کندیمنک مفقشی اولمالی بز .

مثلاً بر یرده اوط-وربورز ده گیلیم ؟ نارگیلهیه ،  
توتونه ، قهوهیه دالوب داغایه دوشمه ملی بز . و گندیمنه  
ایچمزدن شو سؤالی صورمنی عادت ایتلی بز :

— بن شیمدی نه یاییورم ؟  
صوگرا کندی کندیمنی آلداتمه قالماملی بز .  
نه یایدیغمنی یوکسک سسله تکرار ایتلی بز :  
— بن بوراده اوطورویور بوش وقت گچیریورم .  
بوراده اوطوراجمه نه اولورسه اولسون قالقوب برایش  
طوتمالییم .

و هیچ بر وقت بو حقیقتی عقلمزدن چیقارماملی بز :

( چالیشمق عبادت ، تنبلک کفردر ! )

قرارسزلغمزک اڭ بویوک سببی تنبلگمزد . تنبل  
اولماسهق « قرار » یمنی اوزاتماز . « قرارسزلق »  
حالی بز فرصت صایارز . یوقسه :

— بوایش ائی ده گیل ، بن شونی یاپارم ، بونی  
یابه مام . دیمک هپ بهانه در . هله « ایش یوق » دیمک قادار  
بویوک یالان اوله ماز . ایش هر یرده واردر . اما آرامق  
لازم . ایشی بولونجه طوتمق و بیقماق لازم . یورولماق ،  
غیرت ایتک لازم . آتالریمز سویله مش :

— آرایان مولاسنی ده بولور ، بلاسنی ده ...

یالکیز بلایی بولق ایچون آرامغه احتیاج یوقدر .  
دنیا ده اڭ بویوک بلا قرارسزلق و تنبلگدر . و اوطور-  
دیغمز یرده حرکتسز قالدیقیمی همان بزم آیاغزه گلیر  
و حیاتمنی پریشان ایدر .

قاضی کوی

ارقتای

ملی حکایه

### چاقیر اوغلان

باشی « خلقه دوغرو » ده

کوسه علی آتی حصاره دوغرو سوره دورسون  
بز گلهلم چاقیر اوغلان .

اوزرینه صالديران آداملردن بش آلتیسنی یالکیز  
باشنه بجزیورن چاقیر اوغلان ، بویگیتلکلرندن دولایی  
هیچده غرورلانیوردری . الیاس فقیهک اوگودلری  
دیگلهیه دیگلهیه بویله یگیتلندیگنی دوشونیور و تا گریسه  
شکرلر ایدیوردری . لیکن ایچنده بر آتش یانیوردری .  
گوردیکی گوزل قیز عقلنی باشندن آلمشدی ؛ هپ اون  
دوشونیوردری . آقشام اوستنه دوغرو الیاس فقیهدن  
اذن آلهرق ، کویک کنارلرنده گزیمگه چیقدی . دالغین

دالغین گیدرکن اوزاقدن چشمه باشنده برطاقم قیزلرک  
صو دولدورمقده اولدقلری گوردی . بردن بره یوره گی  
هو پلادی ؛ قیزلردن بریسنی سوگیلیسنه بگیزه تمشدی .  
چشمه باشنه دوغرو ولدی .

چاقیر اوغلانک کندیلرینه طوغری گلمکده اولدیغی  
گورن قیزلر ، گولوشوب قونوشلری کسیدیلر . « دمیر  
خان » ه قارشى قویان ، کندیلری قورتاران ، بش کیشی  
ایله یگریمی کیشی بی یرله سرهن بویگیتی یاقیندن کورمک  
آنلرک آرایوب بولامادقلری برشیدی .

« چاقیر اوغلان » چشمه یه یناشدی ؛ قیزلری شویله  
برسوزدی . سودیگی قیزی گورونجه یوزی قیزاردی ،  
یوره گی چاریمغه باشلادی . حالی بللی ایتمهک ایچون :  
— باجیلرم ، پک صوصادم . بکا براز صو-  
ویریر میسگیز ؟

دیدى . قیزلر هپ بردن دستیلری اوزاتدیلر . چاقیر  
اوغلان شاشیردی ؛ هانگیسنک دستیسنی آلاچقدی ؟  
هیچ بریسنک گوکلنی قیرمق ایسته میوردی . براز  
دوردی ، دوشوندی . نهایت بر قرار ویردی :

— هانگیکیزک دستیسندن ، صوایچه جکم ، بیلیمورم .  
طورک ، عقلمه برشی گلدی . بن بر قوشمه سویله جکم ،  
ایچکیزدن کیم جواب ویره بیلیرسه ، اونک صوی  
ایچه جکم . او وقت خاطر یکیز قالماز .

دیدى . و یانیق ، طانلی برسسله باشلادی :

|                        |                        |
|------------------------|------------------------|
| بن بر نالیند اوغلیدم ، | شیمدی چیقدم داغله      |
| طاش تپه آنلار ایکن     | دوشدی یولم باغله .     |
| واردی بر قیز قارداشم   | قایدردم « دمیر خان » . |
| حقدن مدد دیلهدم        | آغلادم یانه یانه .     |
| قرقلر بکا آجیدى        | گوستردى صاغى صولى      |
| پردن آلم اوگودى        | بولدم اڭ دوغرو یولی .  |
| آچدم قانلی قولینی      | قورتاردم بر چوق قیزی   |
| لیکن او آنده دوشدی     | یوره گیمه بر صیزی .    |

|                     |                        |
|---------------------|------------------------|
| باقدم که بر کوشده   | آی یوزلی بر قیز طورور  |
| صانکه بولوط ایچنده  | پارلاق بریلدیز طورور . |
| صوگرا گوزدن قاجیردم | اوبک گوزهل ملگی        |
| دیدم نرده بولورم    | بن او یوجه دیدگی .     |
| گوردم اونى دوشمده   | صوندی بکا صوی          |
| گوزلگسندن باشقه     | پک بگندم خوینی .       |
| وارمی بیلن او قیزی  | دیسون بکا آدینی .      |
| دیلم اولو تاگری     | ویرسون هپ مرادینی .    |

قیزلر چاقیر اوغلانک گوزلگمی ، یگیتلگی ایله برابر  
یانیق برسسله تورکی دیشنی پک بگندیلر ؛ ایچلرندن  
هیچ بری بوکا قارشیلق سویله مگه چیقامادی . یالکیز  
چاقیرک سوگیلیسی ایلری یه واردی ، و قیزاره بوزاره  
دیدى که :

— آغام ، بز کویلويز . سنک قدر بیلگیمز یوقدر .  
آما سکا قارشیلق دیمگه چالیشه جغم .

آدیم تولکر ، کندیم کویلی قیزییم .  
زواللییم ، یوره کاره صیزییم .

آنام بابام بنی یتیم براقدی  
گوزم یاشی کسيلمدی ، هپ آقدی .  
غریب قالدیم ، ایل یوردنده یتیشدم ،  
گیجه گوندوز طالعمله دیدیشدم .

ینه راحت یاشیوردم داممه  
بر لکه جک بیله یوقدی ناممه .

بر گون باقدم « دمیر خان » ک آدمی  
گلدی ، بوزدی جنت گبی یووامی .

آلدى بنی قوله سنه قاپادی ؛  
« دمیر خان » ه گوندرمگی آدادی .

چوق شکرکه تاگری سنی یوللادی ،  
سنک ایله ناموسمی قوللادی .

قیز تورکیسنی بتره رک دستیسنی چاقیر اوغلانه  
اوزاتدی . اوده :



— آرتیق ، بو قارداشلریمزك بر دیه جگی قالمادی .  
ویر ، صویگنی ایچیمیم . دیهرک دستی بی آلدی وقانه قانه  
ایچدکن صوگرا :

— حقگی حلال ایت .

دیدى . آرتیق اوراده دها زیاده قالمغی مناسب  
گورمه دی ، « اللهه ایصهارلادق . » دیهرک آیریلدی .  
ایچنده آگلادیلار بر جوشقونلق واردی . یوره گی صانکه  
ایچنه صیغامیوردی . ئولگرله اولنه رک بختی یار اولمق  
ایسته یوردی . عجبا ئولگرده کنديسنی سویورمی ایدی ؟  
بونى ناصل آگلایه جقدی ؟ هم دها اولنه یی دوشونمك  
صیره سی ده گیلدی . « دمیرخان » له ایشلرینی بیتیرمه مشلر ،  
خلقى اونك جورندن هنوز قورتارما مشلردی .

قوله یه دوندیگی وقت صولر قارار مشدی . آقشام  
نمازینی قیلدقدن صوگرا هپ آرقاداشلر اوطوروب  
قونوشمغه باشلادیلر . « دمیرخان » آلبته یرنده طورما  
یه جق ، اوفگه سنی یه نه میهرک بلکه ده بوتون آدملریله  
کنديسنی ده اوزرلرینه یورویه جکدی . بیگلرجه کیشی یه  
قارشى قویمق پك ده قولای برایش ده گیلدی . نه یاپا جقلردی ؟  
کویلولردن ایسته ک ایدنلری ده قوله یه چاغیرمغی دوشو-  
ندیلر . تاگری تعالی دن اومودلرینی کسمدیلر . صوگ  
درجه یه قادار چالیشوب « دمیرخان » ك اوگنندن  
قاچامغه سوز ویردیلر .

ایرتسی صباح دها گون آچارکن قوله نك اطرافنده  
برگورولتو ایشیدیلدی . چاقیر اوغلان برجك اوزرندن  
آشاغی یه باقدی ویوز قادار سلاحلی آدمك قوله قاپیسنده  
طورمقده اولدیغی گوردی . عجبا بونلر « دمیرخان » ك  
یکدن گوندردیگی آدملر میدی ؟ گوردیگنی الیاس فقیهه  
سویله دی . بوصیره ده صیقى صیقى قوله قاپیسی وورولویوردی .  
قوله نك یوقاریسندن بونلر نه ایسته دکارینی صورمغه قرار  
ویردیلر . . چاقیر اوغلان آشاغی یه باغیردی :

— هی آغالر ! نه ایسته یورسگنر ؟

آشاغیده کی گورولتو کسپیلدی ، ایچلرندن بری

یوقاری یه باقارق جواب ویردی :

— بز کویلدن سزه یاردیمه گلدك . قبول ایدرسه گنر ،  
« دمیرخان » قارشى سزگله برابر دوگوشه جگنر .  
بو آدملر هپ یاری چییلاق بر طاقم فقیرلردی ؛ « دمیر  
خان » ك آدملرینه بگنزه میورنردی . چاقیر اوغلان :  
— براز بکله ییگنر .

دیدى وایشی الیاس فقیهه آگلالتدی . بونی تاگر-  
ینك برامدادی گیبی تلقی ایدهرک قاپی بی آچوب گلنلرله  
برابر اولمغی موافق گوردیلر . هپ بردن آشاغی یه اینوب  
قوله قاپیسنی آچدیلر ، و « خوش گلدیگنر ، صفا  
گلدیگنر . » دیهرک کویلولری قوله نك اولوسنه آلدیلر .  
بوصیره ده اوزاقدن برتوز بولوطی بلیردی . چاقیر  
اوغلان او طرفه دقتلی باقینجه یوزلرجه آتلینك قوله یه  
دوغرو گلمکده اولدیغنی گوردی .

— آرقاداشلر ، « دمیرخان » یوزلرجه آتلی ایله  
گیلور ؛ آرقالرنده ده یایا بر قالابالق گورونیور ، دیدى .  
الیاس فقیهه ایلری یهرک :

— آغالر ، گلنلر نه قادار چوق اولورسه اولسون ،  
قورقما یگنر . حمد اولسون ، بزم ایمانمز وار . اونلرگیبی  
الله قورقوسنندن اوزاق ده گیلز . اگر تلاش ایتمز ،  
صوئوق قانله ایش گورورسه ک قیلیمزه بیله خطا گلمز .  
شیمدی آرقامزى قوله دیوارینه ویره رک ایکی صیره  
اولورز . گلنلر آتله هجوم ایدمزلر . اوزاقدن اوق  
آتار ، یاخود یایا و یالین قلیچ اولارق هجوم ایدرلر .  
او وقت ده هرکس اولدیغی یردن قیمیلداتمق سزین هجوم  
ایدنلری اوقله ویا قیلیچله قارشیلار . گوگلدیگنری حقندن  
آیرمایك . الله بزمه برابردر .

دیدى . بونك اوزرینه هپ برلکده دیشلری یه  
چیقدیلر ، قوله یه آرقالرینی ویره رک ایکی صیره اولدیلر .

« بیتمه دی »

مرعشلى ارغنى